

Liste d'exécutants

Chœur I : Sop. I, Sop II, Alto I

Chœur II : Sop. III; Alto II, Ténor I, Basse I

Chœur III : Sop. IV, Alto III, Alto IV, Ténor II, Ténor III, Basse II, Basse III

Liste de matériel électronique nécessaire à l'exécution

14 microphones (une par exécutant est indispensable)

4 enceintes

Mixer

Notation

Son voilé (hauteur à peine audible)

Son voilé (hauteur audible)

Timbre plus proche de celui du chant normal mais avec encore un élément perceptible de son voilé

Un "Z" qui s'ajoute à la hampe d'une note indique qu'elle doit être exécutée sur l'inspiration

"Sprechgesang". Il peut être chanté à hauteur fixe ou libre.

Les plus basses notes du registre

Une flèche indique une lente transition entre deux éléments ou deux actes.

Vibrato molto

Non vibrato

Vibrato normale

Quarts de ton

¼ de dièse

¾ de dièse

¼ de bémol

¾ de bémol

A certains endroits dans la partition se trouve une ligne supplémentaire en dessous de la portée qui indique les sons explosifs (le plus souvent des consonnes). ◆ indique les sons légèrement voisés, et ❖ les non-voisés.

Les portées partiellement effacées représentent une "aire de hauteur", où la hauteur est non-déterminée. Ces aires se sont normalement constituées de sons non-voisés où l'on cherche une modification relative de timbre.

Vers-Glas est une Commande du Ministère de la Culture suivant la proposition de la Fondation Royaumont pour la saison musicale de 1990 des "Voix Nouvelles". L'œuvre fut créée par Les Jeunes Solistes dirigés par Rachid Safir le 8 septembre 1990.

CHŒUR I CHŒUR II CHŒUR III

Symboles phonétiques

1) Voyelles

= patte

= pâte

= **botte**
= **sans**
= (ang.) **but**
= (ang.) **bad**
= **genou**

= (ang.) **book**
= **menu**
= (allemd.) **fühlen**
= (allemd.) **füllen**
= (ang.) **bed**
= **lait, jouer**
= **matin**
= **le, premier**

= (ang.) **dig**
= **lire, lyre**
= **mot, peau**
= **donner**
= **bon, ombre**
= **peu**
= **peur**

2) Consonnes

= **bon**
= (allemd.) **ich**
= **danse**
= (ang.) **path**
= (ang.) **then**
= **neuf**
= **bague**
= **hop ! (ang. hair)**
= **paille**
= **coup**
= **solaire**
= **mère**
= "m" nasal
= **nom**
= (ang.) **sing**
= **papa**
= son gutturale (arab. qar)
= **rare**

= (ang.) **rat**
= r roulé (ital. raro)
= l'arrière-gorge légèrement fermée : donne un son étranglé, étouffé. S'utilise en combinaison, jamais indépendamment. (Aucun grincement comme pour "r".)
= **tasse**

= s rétroflexif
= **chat**
= vite (aucun bruit de souffle)
= rêve
= **oui**
= (esp.) jota
= comme pour le jota, mais encore plus loin dans la gorge, plus grinçant
= rose
= “ ” voisé
= **journal**
= coup de glotte : indique qu’une voyelle doit commencer sans préparation. Se trouve toujours immédiatement devant la voyelle à modifier.
= “f” prononcé sans dents (avec les seules lèvres)

for Kate Ryder

VERS-GLAS pour 14 voix amplifiées

Roger REDGATE

$\text{♩} = 56$

The score is arranged in two systems of seven staves each. The first system includes Soprano 1 & 2, Alto 1, Soprano 3, Alto 2, Tenor 1, and Bass 1. The second system includes Soprano 4, Alto 3, Alto 4, Tenor 2, Tenor 3, Bass 2, and Bass 3. The music is in 7/8 time with a tempo of 56 beats per minute. The score is divided into three measures. The first measure contains rests for all parts. The second measure begins with a *ppp* dynamic and includes performance instructions such as *pochiss. cresc.* and *gliss*. The third measure features complex rhythmic patterns and dynamics ranging from *pp* to *ff*. Fingerings and breath marks are indicated throughout. The bottom of the page features the publisher's name and copyright information.

EDITIONS HENRY LEMOINE

Handwritten musical score for a vocal ensemble, consisting of 13 parts: Sop 1, Sop 2, Alto 1, Sop 3, Alto 2, Ten 1, Bass 1, Sop 4, Alto 3, Alto 4, Ten 2, Ten 3, Bass 2, and Bass 3. The score is divided into three measures. The first measure is marked with a 7/16 time signature, the second with 5/8, and the third with 2/8. The parts include various musical notations such as glissandos, accents, and dynamic markings like 'ppp'. There are also handwritten annotations including 'a', 'i', 'e', 'o', 'ae', and 'oe' with arrows indicating pitch or articulation changes. Some parts have specific rhythmic markings like '7:4', '5:4', '7:6', '3:2', and '11:8'.

Handwritten musical score for a vocal ensemble, featuring 12 parts: Sopranos 1-4, Altos 1-4, Tenors 1-3, and Basses 1-3. The score includes complex rhythmic patterns, dynamic markings, and performance instructions.

Parts and Dynamics:

- Sop 1:** *f*, *ff*, *mf*
- Sop 2:** *ff*, *f*
- Sop 3:** *fp*, *sf*, *mp*, *t*, *k*
- Sop 4:** *ff*, *mf*, *a*, *(a)*, *a*
- Alto 1:** *f*
- Alto 2:** *fp*, *sf*, *da*, *sf*
- Alto 3:** *pp*, *sfz*, *mf*, *a*, *(a)*, *a*
- Alto 4:** *pp*, *mf*, *pp*
- Ten 1:** *fp*, *m*, *sf*, *5:4*
- Ten 2:** *pp*, *mf*, *a*, *em*, *f*
- Ten 3:** *p*, *mf*, *pp*, *n*, *a*, *n*, *a*
- Bass 1:** *fp*, *m*, *sf*, *ha*, *5:4*
- Bass 2:** *pp*, *mf*, *pp*, *he*, *sfz*, *ha*, *sfz*, *5:4*
- Bass 3:** *pp*, *f*, *pp*, *n*, *e*, *a*, *pp*, *c*, *mf*

Performance Instructions:

- (gliss)*
- (trans)*
- (e)*
- (n)*
- (a)*
- (ha)*

Rhythmic and Intervallic Markings:

- 7:6, 7:4, 3:2, 5:4, 5:3, 11:12, 13:12, 7:4, 5:3, 13:12, 5:4

Other Notations:

- 3/16, 2/16, 5/16, 6/8
- f*, *ff*, *mf*, *fp*, *sf*, *mp*, *t*, *k*, *pp*, *ppp*, *mf*, *f*